

# Antoine Busnoys

## *Le corps s'en va et le cueur vous demeure a 3*

Edition and comments by  
Peter Woetmann Christoffersen

November 2022

<http://chansonniers.pwch.dk/CH/CH114.html>

---

This edition is extracted from the online project *The Copenhagen Chansonnier and the Loire Valley' chansonniers*, which consists of linked html-files and a great number of single PDF editions. It can be accessed at <http://chansonniers.pwch.dk/>.

Each html-file about a song contains lists of sources, and edition and translation of the poetic texts, discussion of the main sources and comments on text and music. Separate files hold lists of contents and descriptions of the sources. Other files contain papers and notes on related topics. The online edition offers many cross references and links to online facsimile editions. These links had to be simplified in the present edition.

Each version of a song is regarded as a valid performance by a scribe/musician, and therefore they are published separately. In most cases there will be no attempts to imagine the intentions of the composer or to reconstruct exactly what the composer had written when the music left his pen. Rather the aim is to interpret the written music in largely the same way as 15th century performers may have read it. Many details, which in one source are different from other sources, must be accepted by the editor as valid elements in a performance of the actual source. Sources marked by an asterisk \* are included in the edition.

## Sigla

### *The related 'Loire Valley' chansonniers*

Copenhagen	Copenhagen, The Royal Library, MS Thott 291 8° <a href="http://www.kb.dk/permalink/2006/manus/702/dan/0+recto/">http://www.kb.dk/permalink/2006/manus/702/dan/0+recto/</a>
Dijon	Dijon, Bibliothèque Municipale, Ms. 517 <a href="http://patrimoine.bm-dijon.fr/pleade/img-viewer/MS00517/viewer.html">http://patrimoine.bm-dijon.fr/pleade/img-viewer/MS00517/viewer.html</a>
Laborde	Washington D.C., Library of Congress, MS M2.1 L25 Case (Laborde Chansonnier) <a href="https://www.loc.gov/resource/ihas.200152631.0/?sp=1">https://www.loc.gov/resource/ihas.200152631.0/?sp=1</a>
Leuven	Leuven, Alamire Foundation, Manuscript without shelf number (Leuven Chansonnier) <a href="http://depot.lias.be/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE9381778">http://depot.lias.be/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE9381778</a>
Nivelle	Paris, Bibliothèque nationale, Rés. Vmc. ms. 57 (Chansonnier Nivelle de la Chaussée) <a href="http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55007270r/f1.image">http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55007270r/f1.image</a>
Wolfenbüttel	Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Codex Guelf. 287 Extravag. <a href="http://diglib.hab.de/wdb.php?dir=mss/287-extrav">http://diglib.hab.de/wdb.php?dir=mss/287-extrav</a>

### *Other sources*

New Haven 91	New Haven, Yale University, Beineke Library, MS 91 (Mellon Chansonnier)
--------------	---

### *Text sources*

Berlin 78.B.17	Berlin, Staatsliche Museen der Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, Ms. 78.B.17 (Chansonnier Rohan)
Lille 402	Lille, Bibliothèque Municipale, Ms. 402 (new call no. 308)
Oxford F3	Oxford, Taylor Institution, MS 8° F 3
Paris 1719	Paris, Bibliothèque Nationale, ms. f.fr. 1719
Chasse 1509	Saint-Gelais & d'Auriol, <i>La Chasse et le depart d'amours</i> , Paris, Vérard 1509

### *Literature*

Fallows 1999	David Fallows, <i>A Catalogue of Polyphonic Songs, 1415-1480</i> . Oxford 1999
Françon 1938	Marcel Françon (ed.), <i>Poèmes de transition (xve-xvie siècles): Rondeaux du Ms 402 de Lille</i> . Paris & Cam. Mass. 1938
Löpelmann 1923	M. Löpelmann (ed.), <i>Die Liederhandschrift des Cardinals de Rohan</i> (Gesellschaft für romanische Litteratur, Band 44) Göttingen 1923

*Le corps s'en va et le cueur vous demeure* 3v · Busnoys, Antoine

*Appearance in the group of related chansonniers:*

- \*Dijon ff. 123v-124 »Le corps s'en va et le cueur vous demeure« 3v
- \*Laborde ff. 25v-26 »Le corps s'en va et le cueur vous demeure« 3v Busnoys
- \*Leuven ff. 43v-45 »Le corps s'en va et le cueur vous demeure« 3v
- \*Nivelle ff. 54v-55 »Le corps s'en va et le cuer vous demeure« 3v Busnois
- \*Wolfenbüttel ff. 45v-46 »Le corps s'en va et le cueur vous demeure« 3v

*Other musical source:*

New Haven 91 ff. 26v-27 »Le corps s'en va et le cueur vous demeure« 3v Busnoys

*Reworkings, citations, and use in other compositions, see Fallows 1999, p. 245.*

*Text:* Rondeau cinquain; full text in Dijon, Laborde, Leuven, Nivelle and Wolfenbüttel; also found in Berlin 78.B.17 ff. 154-154v, ed.: Löpeltmann 1923 p. 288; Lille 402 no. 31, ed.: Françon 1938, p. 144; Oxford F3 p. 23; Paris 1719 ff. 3, 74v-75, 182; Chasse 1509 f. P2.

After Laborde and Wolfenbüttel:

Le corps s'en va et le cueur vous demeure;  
lequel veult faire avec vous sa demeure  
par vous vouloir aymer tant et si fort 1)  
qu'incessamment veult mectre son effort 2)  
a vous servir jusque a ce que je meure. 3)

Qu'il est vostre, povez estre bien seure,  
car de cela, sur ma foy, vous assure  
non obstant ce que sans avoir confort.

le corps s'en va et le cueur vous demeure.

Il n'est douleur ne dueil qu'a moy n'aquere,  
quant il convient que tel mal j'assaveure 4)  
que m'en aller, sans avoir reconfort,  
en la saison que vous deusse au plus fort  
mon cas compter, et si voy qu'a ceste heure 5)

le corps s'en va et le cueur vous demeure;  
lequel veult faire avec vous sa demeure  
par vous vouloir aymer tant et si fort  
qu'incessamment veult mectre son effort  
a vous servir jusque a ce que je meure.

The body departs and the heart remains with you;  
it wants to stay close to you,  
wishing to love you so much and so strongly  
that unceasingly it will put all effort  
in serving you until I have to die.

That it is yours, you can be really sure,  
because of this, by my faith, I can assure you  
in spite of the fact that without having comfort

the body departs and the heart remains with you.

There is no pain or grief that does not visit me  
when I have to taste such sufferings  
that I depart, without receiving solace,  
just when you need as fast as possible to  
assess my situation, and so I just now see that

the body departs and the heart remains with you;  
it wants to stay close to you,  
wishing to love you so much and so strongly  
that unceasingly it will put all effort  
in serving you until I have to die.

1) Laborde, line 3, "pour vous ..."

2) Laborde, line 4, "incessamment ...", Wolfenbüttel, "que incessamment ..."

3) Laborde; line 5, "... servir amer ains que je meure"

4) Wolfenbüttel, line 11, "... mal assaveure"

5) Wolfenbüttel, line 16, "mon mal conter ..."

After Dijon:

Le corps s'en va et le cueur vous demeure;  
lequel veult faire avec vous sa demeure 1)  
pour vous vouloir aymer tant et si fort 2)  
qu'incessamment veult mectre son effort  
a vous servir jusque a ce que je meure. 3)

Il est vostre, povez estre bien seure, 4)  
et le sera tousjours, je vous assure, 5)  
combien qu'attende de mon mal confort 6)

*le corps s'en va et le cueur vous demeure.*

Il n'est douleur ne deul qu'à moy n'aqueure  
quant il convient que ses maux je saveure 7)  
et m'en aller sans avoir reconfort 8)  
a l'heure que deusse venir au fort 9)  
mon mal compter, que je voi qu'à ceste heure

*le corps s'en va et le cueur vous demeure;  
lequel veult faire avec vous sa demeure  
pour vous vouloir aymer tant et si fort  
qu'incessamment veult mectre son effort  
a vous servir jusque a ce que je meure.*

The body departs and the heart remains with you;  
it wants to stay close to you,  
wishing to love you so much and so strongly  
that unceasingly it will put all effort  
in serving you until I have to die.

It is yours, you can be really sure,  
and forever it will be so, I can assure you  
however long I may await relief from my pain,  
that the body departs and the heart remains with you.

There is no pain or grief that does not visit me  
when I have to taste these sufferings  
and to depart without receiving solace  
just when I need to quickly  
assess my suffering, since I just now see that

the body departs and the heart remains with you;  
it wants to stay close to you,  
wishing to love you so much and so strongly  
that unceasingly it will put all effort  
in serving you until I have to die.

- 1) Leuven, line 2, "... veult avecques vous faire sa demeure" (error)
- 2) Leuven, line 3, "par vous ..."
- 3) Nivelles, line 5, "... a ce qu'il meure"
- 4) Leuven, line 6, "Qu'il est ...", Nivelles, "... vostre bien povez estre seure"
- 5) Nivelles, line 7 "car de cela tousjours ..."
- 6) Nivelles, line 8, "... mal ung confort" (error?)
- 7) Leuven, line 11, "... que ces motz assaveure", Nivelles "... il fault que ses griefz maux j'assaveure"
- 8) Leuven, line 12, "... avoir confort" (error)
- 9) Nivelles, lines 13-14, "... deusse vivre acort / vous voyez en quel point suis a toute heure:" (just when I need to find approval, / you can see the situation I am in always:)

#### *Evaluation of the sources:*

The rondeau was copied into five of the 'Loire Valley' chansonniers by their main scribes, and in two of them, Laborde and Nivelles, Busnoys was indicated as its composer. This attribution is confirmed by its appearance in the contemporary Neapolitan chansonnier in New Haven, Yale University, Beineke Library, MS 91 (Mellon Chansonnier). The song must have been in circulation for quite a long time before it reached the chansonniers, as its transmission had split into two different traditions as regards musical details as well as its poetic text.

The Laborde and Wolfenbüttel chansonniers preserve a version, which – in spite of a number of writing errors in both sources – very well could be copied after the same exemplar or from closely related exemplars, and they present the same version of the poem – the one favoured by the collections of poetry, MS and printed. The differences in the poem in the other sources appear primarily in the short couplet and in the tierce.

They do not change the meaning in any notable way; in Dijon, Leuven and Nivelles they give the impression of slightly different reproductions of what the scribes remembered of the wording (see above). Musically, the Laborde/Wolfenbüttel version also seems to be most consistent in handling of text setting and musical details.

Three shared instances among many varying details and differences in use of coloration and ligatures make it easy to discern the four other sources from the Laborde/Wolfenbüttel version:

1. Tenor and contratenor have a dotted *minima* followed by two *fusae* in bar 6.1 instead of the calmer but dissonant counterpoint.
2. Tenor bars 20.2-21.1 sings two *semibreves* instead of a *brevis* making the text underlay slightly uncomfortable.
3. Contratenor bar 23, two *semibreves* instead of a *brevis* with a similar effect as in the preceding point.

Nivelles and Dijon have two further differences in common. In bar 20.2 they have a *semibrevis* in the upper voice instead of a *minima* rest and a *minima* upbeat, which sets off the last word before the middle cadence. And in the contratenor bars 27.2-28 four *semibreves* replace the elegant dotted figures in all the other sources.

Laborde and Wolfenbüttel are without hexachordal signatures and indicate, especially in Wolfenbüttel, the changes in colour by accidental flats (the signature flat in the upper voice of Wolfenbüttel is obviously an error). Nivelles agrees with this, while Dijon has a flat signature in the first two staves of the contratenor; Leuven has a flat in the contratenor all the way through and introduces flat signatures in the upper voices in the rondeau's second section (bb. 32 ff). The flats in Dijon and Leuven, if taken prescriptively, change the tonal balance of the song by altering its symmetrical opening and closing with music dominated by C- and G-hexachords.

It is difficult to speculate about an original version of the song. As mentioned, the Laborde/Wolfenbüttel version seems most consistent. The first of the main differences mentioned above could obviously be a revision in order to remove offending dissonances, but the two next (points 2-3 above) are hard to regard as revisions as they make the words more difficult to perform; they seem rather like scribal inaccuracies somewhere in the line of transmission.

If we regard the Laborde/Wolfenbüttel version as the one probably closest to the original, Dijon and Nivelles must be placed farthest from this model with Leuven in a middle position; the Mellon version then belongs somewhere close to Leuven (published in Perkins 1979, vol. 1, p. 88).

#### *Comments on text and music:*

The upper voice is clearly intended for a male singer in the range *a-c'*. It forms a duet with a tenor sounding mainly an octave lower and of a wide range, *A-e'*. Its concords with the upper voice extend from unison to an octave and a sixth, but with parallel sixths as the prevailing interval. The contratenor is placed a bit lower, *F-b*, and weaves around the tenor.

This darkly sounding polyphony in D Dorian sets a male love complaint in *rimes léonines*, very near *equivoques* – remark the assured use of “demeure” both as a verb and as a substantive in the opening of the poem. It demands a short refrain after the first couplet, and the music conforms perfectly to this by the strong cadence on the *finalis* after the first line.

The setting is varied with imitation at the octave between superius and tenor alternating with declamatory polyphony. The opening gets its character from the stepwise ascending imitation motive using the low end of the ranges of the core voices followed by a stepwise descent to the first cadence, all in the realm of the combined C- and G-hexachords – I am discussing the Laborde/Wolfenbüttel version. An important change in sound appears with the introduction of the low B-flat in the tenor bar 14.2, which is marked by an accidental in Dijon, Leuven, Nivelles and Wolfenbüttel. This expansion of the tonal space distinguishes the whole middle part of the song.

The low-key mood changes just before the middle cadence. By “aymer tant et si fort” the core voices suddenly reach their highest register, and stay there for the opening of the second section. The fourth line “Incessamment veult mectre son effort” is a canonic imitation of a motive based on a descending triad entirely within the combined C- and F-hexachords establishing a complete contrast to the song’s opening. After this F tonal excitement the voices descend in stepwise imitation and end in a low murmuring. Busnoys has perfectly captured the lover’s vacillation between self-indulgent remorse and overblown promises.



**Laborde no. 17**Washington D.C., Library of Congress, MS M2.1 L25 Case, ff. 25<sup>v</sup>-26: BusnoysBusnoys, *Le corps s'en va et le cueur vous demeure***Wolfenbüttel no. 36**Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Codex Guelf. 287 Extravag., ff. 45<sup>v</sup>-46

[Superius] Mensura = 



1) *Wolfenbüttel, Superius, all staves, a signature of one flat (error).*

2) *Laborde, Tenor, bar 14.2, no accidental.*

3) *Laborde, Contra, bars 14.2-15.1, no accidental, no ligature.*

4) *Laborde, Superius, text 1, bar 21.2, "pour".*

5) *Laborde, Contra, bar 24.1, no accidental.*

6) *Wolfenbüttel, Contra, bar 27.2, d-B (error).*

7) *Laborde, Tenor, bar 29.2 is missing (error).*

8) *Laborde, Tenor, bar 31, no fremata.*

9) *Laborde, Superius, Text 1, bar 34, "Incessament".*

10) *Laborde, Tenor, bar 39.2, no accidental.*

11) *Wolfenbüttel, Superius, text 3, bars 42.2-44, "mon mal conter".*

12) *Wolfenbüttel, Contra, bar 45.2, semibrevis d (error).*

13) *Laborde, Superius, text 1, bars 46.2 ff, "amer ains que je meure".*

14) *Laborde, Tenor, bar 48.2, d is a semibrevis (error).*

15) *Wolfenbüttel, Contra, bars 49.2-50.1, no ligature.*

16) *Laborde, Contra, bar 51, D (coloured), only in Laborde.*



20

re re 4) par que vous vou - loir ay - mer  
re que m'en al - ler, sans a - mer

par que vous vou - loir ay - mer  
que m'en al - ler, sans a - mer 5) tant  
re par que vous vou - loir ay - mer  
re que m'en al - ler, sans a -

27

tant voir et re - con - 7) fort, fort, 9) qu'in - ces - sa - ment  
voir re - con - - - fort, fort, en la sai - son

et re - con - - - fort, fort, qu'in - ces - sa - ment veult  
re - con - - - fort, fort, en la sai - son que

tant voir et re - con - - - fort, fort, qu'in - ces -  
voir re - con - - - fort, fort, en la

36

veult que mec - tre vous deus - se\_au plus 10) fort fort 11) a vous ser -  
que vous deus - se\_au plus fort fort mon cas comp -

mec - tre vous deus - se\_au plus fort fort a  
vous deus - se\_au plus fort fort mon

sa - ment veult que mec - tre son ef - - - fort fort a  
sai - son que vous deus - se\_au plus fort fort mon

44

- vir ter, 13) jus - que\_ad ce que je meu - re.  
- ter, et si voy qu'a ces - te\_heu - re

vous ser - vir jus - que\_ad ce que je meu - re.  
cas comp - ter, et si voy qu'a ces - te\_heu - re

vous ser - vir jus - que\_ad ce que je meu - re.  
cas comp - ter, et si voy qu'a ces - te\_heu - re 15) re. 16)  
cas comp - ter, et si voy qu'a ces - te\_heu - re re

2a. Qu'il est vos - tre, po - vez

2a. Qu'il est vos - tre, po - - - vez

2a. Qu'il est vos - tre, po - - - vez

8

es - tre bien seu - re, car de ce -

es - - - tre bien seu - re, car

es - tre bien seu - re, car de ce -

15

la, sur ma foy, vous as - seu -

de ce - la, sur ma foy, vous as - seu - re,

- - la, sur ma foy, vous as - seu -

20

re, non ob - stant ce que sans

non ob - stant ce que sans a -

re, non ob - stant ce que sans

27

a - voir con - - - fort

- - voir con - - - fort

a - voir con - - - fort

2b. le corps s'en va et le

2b. le corps s'en va et le

2b. le corps s'en va et le

8

cœur vous de - - meu - re.

cœur vous de - - meu - re.

cœur vous de - - meu - re.

Dijon no. 101

Le corps s'en va et le cueur vous demeure [Busnoys]

Dijon, Bibliothèque Municipale, MS 517, ff. 123<sup>v</sup>-124

[Superius] Mensura = 

1.4. Le corps s'en va et le cueur  
3. II n'est dou leur ne deul

cueur vous de - meu - re; le - quel veult  
qu'a moy n'a - queu - re quant il con -

fai - re\_a - - - - vec vous sa de - meu - re  
vient que ses maulx je sa - veu - - - -  
quel il veult con - fai - re\_a - vec ses vous sa de - meu - re 1)  
que que ses maulx je sa - veu - - - -

re re pour et vous vou - loir a - mer  
et m'en al - ler sans a - mer a - tant  
re - re pour et vous vou - loir a - mer  
sans a - - - - mer a -

1) Contratenor, bar 18.2, c-G (error).

27

tant voir et si fort  
voir re con - - fort  
et si fort  
con - - fort  
qu'in - ces -  
a l'eu -

34

qu'in - ces - sa - ment  
a l'eu - re ment que  
veult deus - mec se - - tre son  
nir  
sa - ment  
re que  
veult deus - mec se - - tre son  
nir  
ef - -  
au

qu'in - ces - sa - ment  
a l'eu - re ment que  
veult  
deus - se

39

ef - - fort  
au fort  
a vous ser - vir  
mon mal comp - ter, jus -  
que

son  
ve-nir ef - fort  
au fort  
a mon vous mal ser - vir jus -  
que

47

ques\_a ce que je meu - re.  
je voi qu'a ces - te\_heu - re

ques\_a ce que je meu - re.  
je voi qu'a ces - te\_heu - re

2a. II est vos - tre, po - vez

2a. II est vos - tre, po - - - vez

2a. II est vos - tre, po - - - vez

8 es - tre bien seu - re, et le se -

es - - - tre bien seu - re, et

es - - - tre bien seu - re, et

15 ra tous - - - jours, je vous as - seu -

le se - ra tous - jours, je vous as - seu - re,

le se - ra tous - jours, je vous as - seu - -

20 re, com - bien qu'at - ten - de de mon

com - bien qu'at - ten - de de mon

re, com - bien qu'at - ten - de de

27

mal con - - - - fort

mal con - - - - fort

mon mal con - - - - fort

2b. le corps s'en va et le

2b. le corps s'en va et le

2b. le corps s'en va et le

8

cœur vous de - - - - re.

cœur vous de - - - - re.

cœur vous de - - - - re.

Lauven no. 29

Le corps s'en va et le coeur vous demeure [Busnoys]

Leuven, Alamire Foundation, Manuscript without shelf number, ff. 43<sup>v</sup>-45

[Superius] Mensura = 

1.4. Le corps s'en va et le  
3. II n'est do - lour ne le dueil

1.4. Le corps s'en va et le  
3. II n'est do - lour ne le dueil

1.4. Le corps s'en va et le  
3. II n'est do - lour ne le dueil

8  
cœur vous de - meu - re; le - quel veult con -  
qu'a moy n'a - queu - re quant il con -

cœur vous de - meu - re; le -  
qu'a moy n'a - queu - re quant

cœur vous de - meu - re; le -  
qu'a moy n'a - queu - re quant

15  
1) fai - re\_a - - - - - vec vous sa de - meu -  
vient que ces motz as - sa - veu - -

quel veult con - fai - re\_a - vec vous sa de - meu -  
il con - vient que ces motz as - sa - veu - re

quel veult con - fai - re\_a - vec vous sa de - meu -  
il con - vient que ces moyz as - sa - veu - -

20  
re par vous vou - loir a - mer  
re et m'en al - ler sans a -

par vous vou - loir a - mer  
et m'en al - ler sans a - voir tant  
re -

re par vous vou - loir a - mer  
re et m'en al - ler sans a -

1) Superius, text 1, bars 15 ff, "avecques vous faire sa demeure" (error).



27

tant voir et re si con fort fort

et si con fort fort qu'in ces a l'eu

2) 3) 4)

34

qu'in ces sa ment veult deus met se tre son nir

a l'eu re que deus se ve nir ef au

sa ment que veult deus met se tre son nir ef au

qu'in ces sa ment veult deus met se tre son nir

39

ef au fort fort a vous mal ser vir

au fort fort mon mal comp ter,

ef au fort fort a vous mal ser vir jus que

47

5)

jus que\_a ce que je meu re.

que je voy qu'a ces te\_heu re

jus que\_a ce que je meu re.

que je voy qu'a ces te\_heu re

que\_a ce que je meu re.

je voy qu'a ces te\_heu re

2) *Superius*, text 3, bar 28, "confort" (error).

3) *tenor*, bar 28, the notes *c'* and *d'* (a *brevis* value) are missing (error).

4) *Contratenor*, bars 31-33, *brevis - longa* (page turn).

5) *Superius*, bar 47.2 is a *minima* (error).

2a. Qu'il est vos - tre, po - vez

2a. Qu'il est vos - tre, po - vez

2a. Qu'il est vos - tre, po - vez

8 es - tre bien seu - re, et le se -

es - - - tre bien seu - re, et

es - - - tre bien seu - re, et

15 ra tous - - - jours, je vous as - seu -

le se - ra tous - jours, je vous as - seu - re,

le se - ra tous - jours, je vous as - seu -

20 re, com - bien qu'at - ten - de de

com - bien qu'at - ten - de de mon

re, com - bien qu'at - ten - de de

27

mon mal con - - - fort  
mal con - - - fort  
mon mal con - - - fort

Detailed description: This system contains three staves of music for measures 27-30. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'mon mal con - - - fort'. The middle staff is a piano accompaniment in bass clef with lyrics 'mal con - - - fort'. The bottom staff is another piano accompaniment in bass clef with lyrics 'mon mal con - - - fort'. The music is in a key with one flat and common time.

2b. le corps s'en va et le  
2b. le corps s'en va et le  
2b. le corps s'en va et le

Detailed description: This system contains three staves of music for measures 31-34. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '2b. le corps s'en va et le'. The middle staff is a piano accompaniment in bass clef with lyrics '2b. le corps s'en va et le'. The bottom staff is another piano accompaniment in bass clef with lyrics '2b. le corps s'en va et le'. The music is in a key with one flat and common time.

8

cueur vous de - meu - re.  
cueur vous de - meu - re.  
cueur vous de - meu - re.


Detailed description: This system contains three staves of music for measures 35-38. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'cueur vous de - meu - re.'. The middle staff is a piano accompaniment in bass clef with lyrics 'cueur vous de - meu - re.'. The bottom staff is another piano accompaniment in bass clef with lyrics 'cueur vous de - meu - re.'. The music is in a key with one flat and common time.

Nivelle no. 42

Busnoys, *Le corps s'en va et le cuer vous demeure*

Paris, Bibliothèque nationale, Rés. Vmc. ms. 57,  
Chansonnier Nivelle de la Chaussée, ff. 54V-55: Busnois

[Superius]

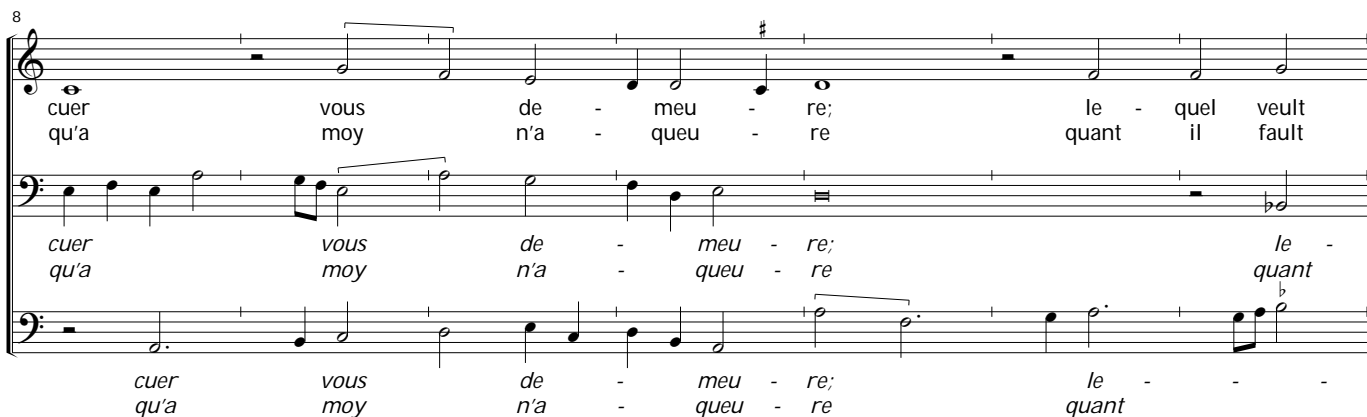
Mensura = 



1.4. Le corps s'en va et le  
3. II n'est dou - leur ne dueil

1.4. Le corps s'en va et le  
3. II n'est dou - leur ne dueil

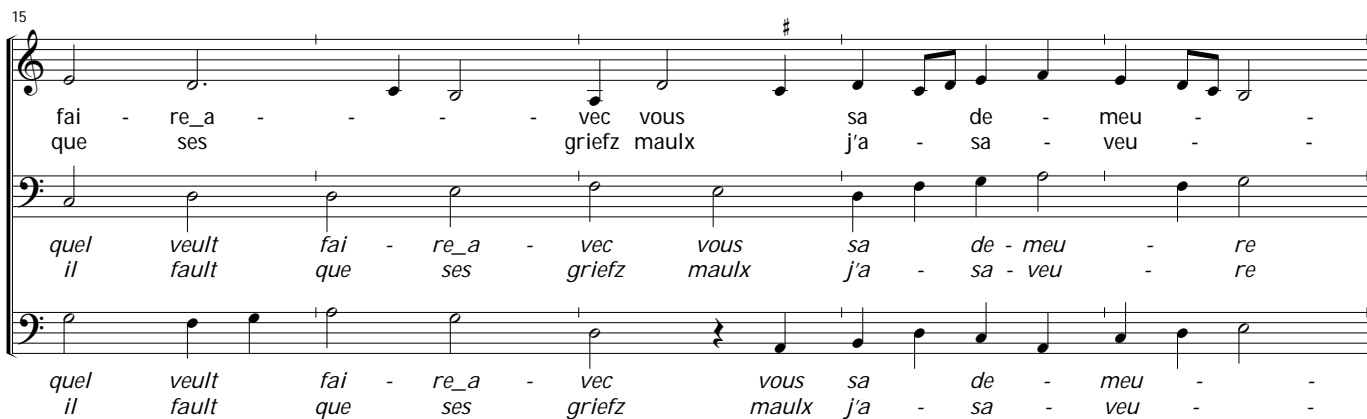
1.4. Le corps s'en va et le  
3. II n'est dou - leur ne dueil



8  
cuer vous de - meu - re; le - quel veult  
qu'a moy n'a - queu - re quant il fault

cuer vous de - meu - re; le -  
qu'a moy n'a - queu - re quant

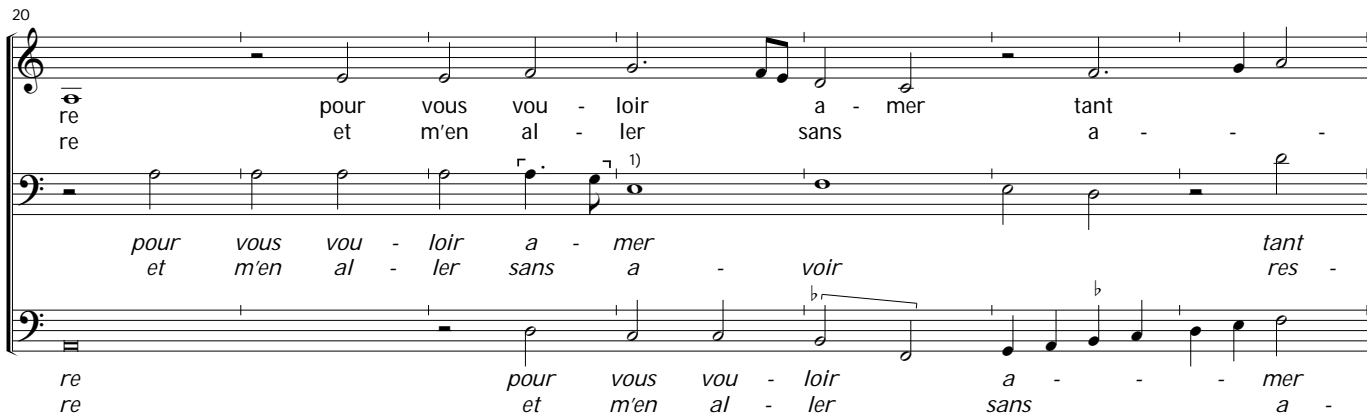
cuer vous de - meu - re; le -  
qu'a moy n'a - queu - re quant



15  
fai - re\_a - - - - - vec vous sa - de - meu -  
que ses - - - - - griefz maulx j'a - sa - veu - -

quel veult fault fai - re\_a - - - - - vec vous sa - de - meu -  
il fault que ses - - - - - griefz maulx j'a - sa - veu - - re

quel veult fault fai - re\_a - - - - - vec vous sa - de - meu -  
il fault que ses - - - - - griefz maulx j'a - sa - veu - - re



20  
re pour vous vou - loir a - mer tant  
re et m'en al - ler sans sans a - - -

pour vous vou - loir a - mer tant  
et m'en al - ler sans a - voir res -

re pour vous vou - loir a - mer  
re et m'en al - ler sans a - - - mer

1) Tenor, bar 23 is a *semibrevis* (error).

27

et voir res - si con - fort fort  
 et si con - fort fort qu'in - ces - a l'eu -

tant voir res - si con - fort fort

34

qu'in - ces sa - ment que veult deus met - tre son nir  
 sa - ment que veult deus met - tre son nir ef -

qu'in - ces sa - ment que veult deus met - tre son nir

39

ef - fort a vous ser - vir en jus - quel  
 a vous voy - ez en jus - quel

ef - fort a vous ser - vir en jus - quel

47

ques point a suis ce qu'il tou - me re.  
 ques point a suis ce qu'il tou - me re:

ques point a suis ce qu'il tou - me re.  
 ques point a suis ce qu'il tou - me re:

2a. II est vos - tre, bien po -

2a. II est vos - tre, bien po -

2a. II est vos - tre, bien po -

8 vez es - tre seu - re, car de ce -

vez es - tre seu - re, car

- vez es - tre seu - re, car

15 la tous - - - jours, je vous as - seu -

de ce - la tous - jours, je vous as - seu - re,

de ce - la tous - jours, je vous as - seu -

20 re, com - bien qu'at - ten - de de mon

com - bien qu'at - ten - de de mon

re, com - bien qu'at - ten - de de mon

27

mal ung con - - - - fort

mal ung con - - - - fort

mal ung con - - - - fort

2b. le corps s'en va et le

2b. le corps s'en va et le

2b. le corps s'en va et le

8

cuer vous de - - - - meure.

cuer vous de - - - - meure.

cuer vous de - - - - meure.